



Centrul de Cercetare *Comunicare Interculturală și Literatură*
Facultatea de Litere
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

ANALELE UNIVERSITĂȚII „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FASCICULA XXIV
Anul XVII, Nr. 1(31), 2024

Lexic comun / Lexic specializat
General Lexicon / Specialized Lexicon
Lexique commun / Lexique spécialisé

Casa Cărții de Știință
Cluj-Napoca, 2024

REDACTOR-ŞEF: Oana Magdalena Cenac

EDITOR : Centrul de Cercetare *Comunicare interculturală şi literatură*, Facultatea de Litere,
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galaţi

DIRECTOR: Oana Magdalena Cenac

SECRETARI DE REDACTIE: Marius Ţuca, Marius Octavian Munteanu

REZUMAT ÎN LIMBA ENGLEZĂ / FRANCEZĂ: Oana Magdalena Cenac

ADMINISTRARE SITE ŞI REDACTOR WEB: Oana Magdalena Cenac, Petrica Paţilea

CORECTURĂ: Oana Magdalena Cenac, Viorica Isaia, Elena Iancu

DIFUZARE: Petrica Paţilea

COLEGIUL ŞTIINŢIFIC:

Angela BIDU-VRĂNCEANU (Universitatea din Bucureşti), Jean-Claude BOULANGER (Université de Laval, Canada), Grigore BRÂNCUŞ (Academia Română), Gheorghe CHIVU (Academia Română, *doctor honoris causa* al Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi), Alexandra CUNIŢĂ (Universitatea din Bucureşti), Stelian DUMISTRĂCEL (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi, *doctor honoris causa* al Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi), Ana GUŢU (Universitatea Liberă Internaţională din Moldova, Republica Moldova), Amélie HIEN (Université Laurentienne, Sudbury, Ontario, Canada), Denis LEGROS (Université Paris VIII, Franţa), Elena PRUS (Universitatea Liberă Internaţională din Moldova, Republica Moldova), Marius SALA (Academia Română, *doctor honoris causa* al Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi), Lucia WALLD (Universitatea din Bucureşti), Rudolf WINDISCH (Universitatea din Rostock, Germania)

COLEGIUL REDACŢIONAL:

Doina Marta Bejan, Ionel Apostolatu, Rodica Apostolatu, Petrica Paţilea, Daniela Bogdan, Iuliana Barna, Viorica Isaia, Elena Iancu

EDITORUL SERIEI LC / LS: Doina Marta Bejan

REDACTORI RESPONSABILI AI NUMĂRULUI CURENT:

Oana Magdalena Cenac, Ionel Apostolatu

REFERENŢI ŞTIINŢIFICI:

Oana Magdalena Cenac, Gabriela Dima, Mirela Drăgoi, Carmen Oprea Maftai

COORDONATORI: Oana Magdalena Cenac, Doina Marta Bejan, Ionel Apostolatu, Cătălin Negoită, Petrica Paţilea, Marius Ţuca, Mihaela Rusu, Elena Iancu

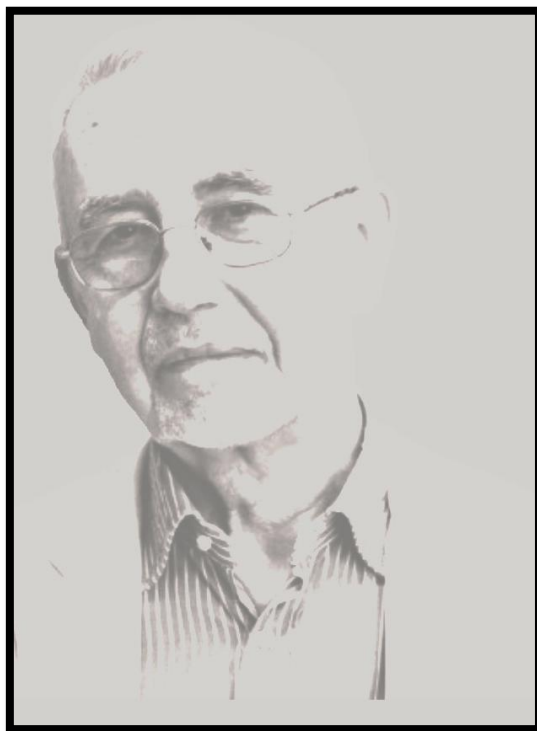
EDITORI: Oana Magdalena Cenac, Doina Marta Bejan, Ionel Apostolatu, Cătălin Negoită, Petrica Paţilea, Marius Ţuca, Mihaela Rusu, Elena Iancu

Seria LC/LS este accesibilă celor interesaţi prin schimb interbibliotecar asigurat de Biblioteca Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi, la adresa: Universitatea „Dunărea de Jos” din Galaţi, str. Domnească, nr. 47, Galaţi, Cod poştal 800008. România

e-mail : [oanacenac@yahoo.com](mailto: oanacenac@yahoo.com)

TEHNOREDACTARE ŞI TIPĂRIRE: Casa Cărţii de Ştiinţă, Cluj-Napoca

ISSN (Print) 1844-9476, ISSN (Online) 2668-7062



In memoriam, Stelian DUMISTRĂCEL
(19 august 1937 - 18 martie 2022)

CUPRINS

Cuvânt-înainte	7
----------------	---

REPERE BIO-BIBLIOGRAFICE

Curriculum vitae	13
Titluri. Distincții. Omagii	16
Volume publicate	23
Studii. Articole	25
Portrete. Evocări. Necrologuri	37
Comunicări. Conferințe. Expuneri publice	41
Publicistică	56
Sigle pentru publicațiile periodice	63

I. PROBLEMATICA CERCETĂRII

„Cuvinte și lucruri”: <i>In memoriam</i> N.A. Ursu (1926–2016)	65
Frazeologie românească din perspectivă romanică: omagiu lui Eugeniu Coșeriu	78
Spațiul dacoromânesc de la est de Carpați: reper din memoria limbii	81
Împrumutul neologic <i>bursă</i> din perspectiva limbilor funcționale	121
Un nume de impozit imaginar: <i>dințăritul</i>	143
Dialectologia și pragmalingvistica	154
Competența expresivă și „discursul repetat” în etno- și sociotexte: efecte ale «cunoașterii elocutionale» și ale «competenței idiomatice»	171
Etimologia unităților frazeologice în dicționarele limbii române	212
Eufemismul din perspectiva limbajelor funcționale	230
Ideologizarea publică prin „noua limbă de lemn”	255
REZUMATE	287
BIBLIOGRAFIE GENERALĂ	292

SUMMARY

Foreword	7
-----------------	----------

BIO-BIBLIOGRAPHY

Curriculum vitae	13
Titles. Distinctions	16
Volumes	23
Studies. Articles	25
Portraits. Obituaries	37
Conferences. Plenaries	41
Journalistic Activity	56
Abbreviations	63

I. THE RESEARCH ISSUE

„Words and Things”. <i>In Memoriam</i> N.A. Ursu (1926 – 2016)	65
Romanian Phraseology from a Romance Perspective: A Tribute to Eugeniu Coșeriu	78
The Daco-Romanian Area East of the Carpathians: Milestones from the Memory of Language	81
The Neological Loan <i>Bursă</i> from the Perspective of Functional Languages	121
An Imaginary Tax Term: <i>Dințăritul</i>	143
Dialectology and Pragmalinguistics	154
Expressive Competence and "Repeated Discourse" in Ethno- and Socio-Texts: Effects of "Elocutionary Knowledge" and "Idiomatic Competence"	171
The Etymology of Phraseological Units in the Romanian Language Dictionaries	212
The Euphemism from the Perspective of Functional Languages	230
Public Ideologisation by Means of the “New Wooden Language”	255

ABSTRACTS	287
------------------	------------

GENERAL BIBLIOGRAPHY	292
-----------------------------	------------